

آنچه باید درباره مقررات مدیریت پناهندگی و مهاجرت بدانید

نوع A

متقاضیان حمایت بین‌المللی

کشور فعلی

کشور +EU دیگر

فهرست مطالب

- 3 چرا این بروشور را دریافت کرده‌اید؟
- 3 حمایت بین‌المللی چیست و چه کسانی می‌توانند آن را دریافت کنند؟
- 4 مقررات مدیریت پناهندگی و مهاجرت چیست؟
- 5 جابجایی چیست؟
- 6 حقوق شما هنگام انتظار برای تصمیم‌گیری در مورد اینکه کدام کشور EU+ درخواست شما را بررسی خواهد کرد
- 8 در طول انتظار برای تصمیم‌گیری در مورد اینکه کدام کشور EU+ درخواست شما را بررسی خواهد کرد، باید کجا اقامت داشته باشید؟
- 8 در این فرآیند چه انتظاراتی از شما می‌رود؟
- 9 کدام مدارک را باید ارائه دهید؟
- 10 چرا مجبور به ارائه اثر انگشت و عکس هستید؟
- 11 اگر به وظایف خود عمل نکنید، چه اتفاقی می‌افتد؟
- 12 بازداشت به چه معناست؟
- 13 مقامات چگونه تصمیم می‌گیرند که کدام کشور EU+ درخواست شما را بررسی کند؟
- 16 ممکن است از شما مصاحبه بگیرند تا مشخص شود کدام کشور EU+ درخواست شما را بررسی خواهد کرد
- 18 آیا همیشه مصاحبه انجام می‌شود؟
- 19 چه مدارکی می‌توانید ارائه دهید تا ثابت کند که در کشور EU+ دیگری خانواده دارید؟
- 20 این روند چه مدت به طول می‌انجامد؟
- 21 اگر قبلاً در کشور EU+ دیگری برای حمایت بین‌المللی درخواست داده باشید، چه می‌شود؟
- 22 پس از اتخاذ تصمیم چه اتفاقی می‌افتد؟
- 24 آنچه باید درباره روند تجدیدنظر بدانید (زمانی که اثر تعلیقی و تجدیدنظر ماهوی ترکیب شده‌اند)
- 25 چه داده‌های شخصی از شما جمع‌آوری خواهد شد؟
- 25 حقوق شما در رابطه با داده‌های شخصی‌تان چیست؟

چرا این بروشور را دریافت کرده‌اید؟

شما در یکی از 31 کشور EU+ درخواست حمایت بین‌المللی (که به آن پناهندگی نیز گفته می‌شود) داده‌اید. این بدان معناست که اکنون شما یک متقاضی حمایت بین‌المللی هستید. ممکن است کشور EU+ دیگری مسئول بررسی درخواست شما باشد. شما اکنون منتظر آن تصمیم هستید. درک نحوه همکاری کشورهای EU+ مهم است، زیرا می‌تواند بر اینکه کدام کشور درخواست شما را بررسی کند، تأثیر بگذارد. تمام اطلاعات لازم را در این بروشور خواهید یافت.

حمایت بین‌المللی چیست و چه کسانی می‌توانند آن را دریافت کنند؟

اگر نمی‌توانید به کشور خود بازگردید زیرا از آزار و اذیت می‌ترسید یا با خطر واقعی ناشی از آسیب جدی مواجه هستید، ممکن است به حمایت بین‌المللی نیاز داشته باشید. این بدان معناست، به عنوان مثال، که زندگی یا آزادی شما در خطر خواهد بود و مقامات کشورتان از شما در برابر خطری که با آن روبرو هستید، محافظت نخواهند کرد.



شما اطلاعات بیشتری درباره حفاظت بین‌المللی در یک بروشور جداگانه دریافت خواهید کرد.

شما اکنون در لتونی هستید که یک کشور EU+ است.
کشورهای EU+ عبارت‌اند از:

27 کشور عضو اتحادیه‌ی اروپا (EU): اتریش، بلژیک، بلغارستان، کرواسی، قبرس، چک، دانمارک، استونی، فنلاند، فرانسه، آلمان، یونان، مجارستان، ایتالیا، لتونی، لیتوانی، لوکزامبورگ، مالت، هلند، لهستان، پرتغال، جمهوری ایرلند، رومانی، اسلواکی، اسلوانی، اسپانیا، سوئد و



4 کشور دیگر: ایسلند، لیختن‌اشتاین، نروژ و سوئیس.



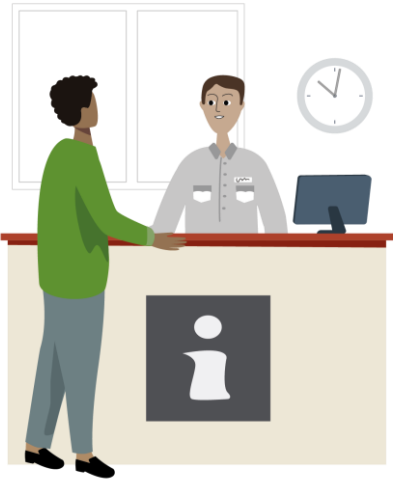
مقررات مدیریت پناهندگی و مهاجرت چیست؟

کشورهای EU+ بر سر یک قانون مشترک به نام مقررات مدیریت پناهندگی و مهاجرت (AMMR) توافق کرده‌اند. این قانون کمک می‌کند تا مشخص شود کدام کشور مسئول بررسی درخواست حفاظت بین‌المللی است. این قانون همچنین به کشورهای EU+ اجازه می‌دهد در صورتی که یک کشور تعداد زیادی درخواست را هم‌زمان دریافت کند، یکدیگر را یاری کنند.



شما این تضمین را دارید که یکی از کشورهای EU+ درخواست شما را بررسی خواهد کرد، اما نمی‌توانید انتخاب کنید که کدام کشور مسئول این کار باشد. کشوری که درخواست شما را بررسی خواهد کرد بر اساس قوانین AMMR تعیین می‌شود.

اگر مطلبی در این بروشور وجود دارد که آن را نمی‌فهمید، می‌توانید از یک افسر مهاجرت سؤال بپرسید.



در حال حاضر، کشورهای EU+ فقط در حال تصمیم‌گیری هستند که کدام یک از آن‌ها مسئول بررسی درخواست شما خواهد بود. اگر تصمیم گرفته شود که کشور EU+ دیگری مسئول بررسی درخواست شماست، شما به آن کشور منتقل خواهید شد.


یکی از روش‌هایی که کشورهای اروپایی می‌توانند به یکدیگر کمک کنند، پذیرش مسئولیت موارد زیر است:

- متقاضیانی که در حال حاضر در کشور اروپایی دیگری اقامت دارند
- افرادی که اخیراً در کشور اروپایی دیگری حمایت بین‌المللی دریافت کرده‌اند.

به این فرایند جابجایی گفته می‌شود.



اگر درخواست شما برای جابجایی مورد بررسی قرار گیرد، یک بروشور با عنوان «آنچه لازم است درباره جابجایی بدانید» دریافت خواهید کرد که شامل اطلاعات بیشتری درباره این فرایند، از جمله اینکه کدام کشورهای اروپایی در جابجایی شرکت می‌کنند، خواهد بود.

مهم! اگر شما برای جابجایی انتخاب شوید، نمی‌توانید کشوری را که به آن جابجا می‌شوید انتخاب کنید. 

حقوق شما هنگام انتظار برای تصمیم‌گیری در مورد اینکه کدام کشور +EU درخواست شما را بررسی خواهد کرد



اگر برای اولین بار درخواست حمایت بین‌المللی می‌دهید، این حق را دارید که مشاوره حقوقی رایگان دریافت کنید. می‌توانید در هر زمانی از مقامات درخواست این مشاوره را داشته باشید.

مشاور حقوقی شما را از حقوقتان مطلع کرده و در طول روند از شما حمایت خواهد کرد. اگر قبلاً برای استخدام مشاور حقوقی هزینه کرده‌اید، ممکن است مقامات مشاوره حقوقی رایگان در اختیار شما قرار ندهند. مشاوره حقوقی ممکن است به صورت گروهی ارائه شود اما مشاور، اطلاعات خصوصی شما را با دیگران به اشتراک نخواهد گذاشت.

شما همچنین می‌توانید اطلاعات مربوط به دریافت مشاوره حقوقی را از گارد مرزی دولتی و اداره امور تابعیت و مهاجرت درخواست کنید.

اگر صحبت کردن در مورد وضعیتتان برای شما راحت تر است، می توانید درخواست مترجم و کارشناس رسیدگی کننده به پرونده زن یا مرد را بدهید. مقامات تا حد امکان به درخواست شما احترام خواهند گذاشت.



شما همچنین این حق را دارید که درخواست به روزرسانی درباره روند تصمیم گیری در مورد اینکه کدام کشور عضو EU+ درخواست شما را بررسی خواهد کرد، بدهید. اگر می خواهید درخواست به روزرسانی کنید، می توانید تا زمانی که از تصمیم گرفته شده در مورد پرونده خود مطلع شوید، با این مقامات تماس بگیرید.



شما این حق را دارید که در هر مرحله از روند درخواست پناهندگی با کمیساریای عالی سازمان ملل برای پناهندگان (UNHCR) تماس بگیرید و با آن ارتباط برقرار کنید.

UNHCR از منافع و حقوق پناهجویان و پناهندگان محافظت می کند.

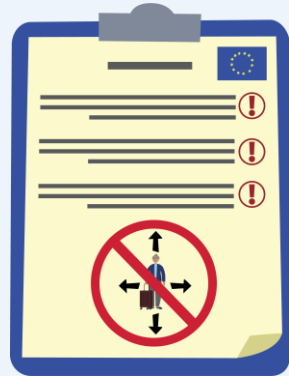
اطلاعات تماس با UNHCR و اطلاعات مربوط به روند پناهندگی را می توان در صفحه وب UNHCR به نشانی <https://help.unhcr.org> پیدا کرد.



شما می توانید اطلاعات بیشتری مربوط به حمایت و خدمات دریافتی را در بروشور جداگانه ای بیابید.

در طول انتظار برای تصمیم‌گیری در مورد اینکه کدام کشور +EU درخواست شما را بررسی خواهد کرد، باید کجا اقامت داشته باشید؟

- شما موظف هستید که فعلاً در این کشور بمانید.
- شما تنها در صورتی اجازه دارید به کشور +EU دیگری سفر کنید که مقامات به شما اجازه این کار را بدهند.
- اگر مقامات تصمیم بگیرند که کشور دیگری در اتحادیه اروپا مسئول بررسی درخواست شما باشد، آن‌ها ترتیب سفر شما به آن کشور را خواهند داد.



در این فرآیند چه انتظاراتی از شما می‌رود؟

شما باید:

- ✓ در این کشور بمانید تا زمانی که درخواست شما ثبت شود.
- ✓ اگر قبلاً برای شما ویزا یا اجازه اقامت صادر شده است، پس از رسیدن به آن کشور، در همان کشوری که این سند برایتان صادر شده، درخواست پناهندگی بدهید.
- ✓ همه مدارک هویتی خود را برای اثبات هویتتان ارائه دهید.
- ✓ اگر قبلاً سند هویتی داشته‌اید اما اکنون آن را همراه ندارید، باید همچنان به مقامات اطلاع دهید که این سند در گذشته برای شما توسط دولت کشورتان صادر شده است.
- ✓ هرگونه سفر خود به کشورهای +EU را به مقامات اطلاع دهید.
- ✓ اگر بدون اجازه در یکی از کشورهای +EU اقامت داشته‌اید، مقامات را در جریان بگذارید.
- ✓ اگر بستگان نزدیک در کشور +EU دیگری دارید، آن را اطلاع دهید.
- ⚠ **مهم!** شما طبق قانون موظف هستید که اثر انگشت و عکس خود را ارائه دهید.

کدام مدارک را باید ارائه دهید؟

تمام مدارکی که همراه دارید و مربوط به موارد زیر است را در اختیار مقامات قرار دهید:

- هویت شما (مانند شناسنامه، پاسپورت، کارت شناسایی)



- خویشاوندان نزدیک در کشورهای EU+ (مدارک رسمی، مدارکی دال بر تماس شما با آنها)



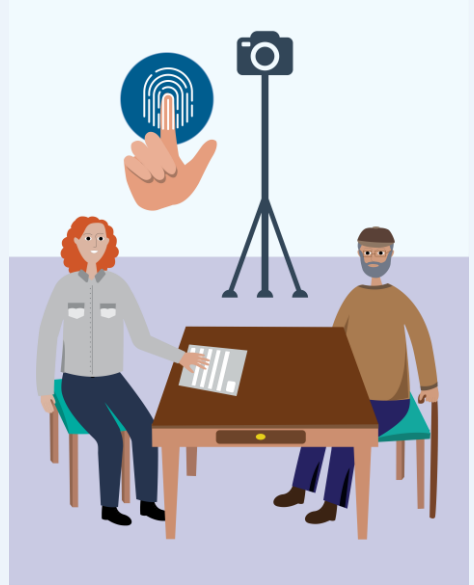
- اقامت‌های قبلی در کشورهای EU+ (بر اساس اجازه اقامت، ویزا یا مدارک مربوط به تحصیل در مدرسه یا دانشگاه).



این اطلاعات را هر چه زودتر ارائه دهید. این کار باعث خواهد شد تا کشور مسئول بررسی درخواست شما سریع‌تر مشخص شود.

چرا مجبور به ارائه اثر انگشت و عکس هستید؟

مقامات این کشور اثر انگشت و عکس شما را خواهند گرفت. این داده‌ها، به همراه اطلاعات هویتی و سایر اطلاعات مرتبط، به یک پایگاه داده مشترک اروپایی به نام Eurodac منتقل می‌شود.



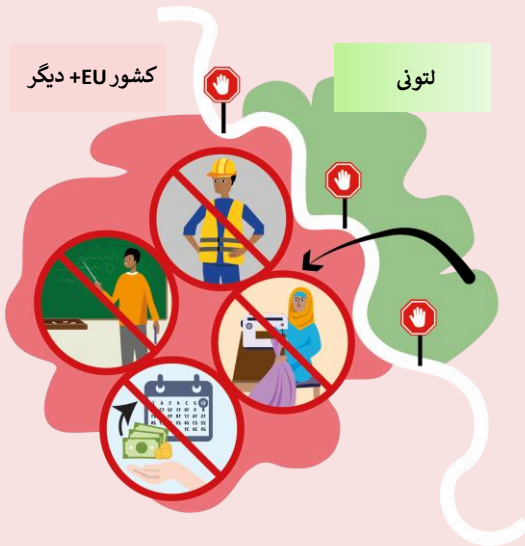
این پایگاه داده توسط تمامی 31 کشور EU +مورد استفاده قرار می‌گیرد که می‌توانند داده‌های شما را پردازش کنند و اطلاعات مربوط به شما را بازیابی کنند. اگر بدون اجازه به کشور EU +دیگری بروید و دوباره از شما اثر انگشت گرفته شود، تمامی داده‌هایی که درباره شما در Eurodac ذخیره شده است، توسط مقامات آن کشور قابل مشاهده خواهد بود.

اطلاعات بیشتر درباره پایگاه داده Eurodac در یک بروشور جداگانه ارائه شده است.

❖ اگر به وظایف خود عمل نکنید، چه اتفاقی می افتد؟

اگر با مقامات همکاری نکنید، این موضوع پیامدهای منفی برای درخواست شما خواهد داشت.

اگر اثر انگشت خود را ارائه ندهید، مقامات ممکن است نتیجه بگیرند که دیگر به دریافت پناهندگی در اروپا علاقه مند نیستید. آن‌ها بررسی درخواست شما را متوقف خواهند کرد، که به این معناست که دیگر حق ماندن در آن کشور را نخواهید داشت.



کشور +EU دیگر

لتونی

اگر بدون اجازه به کشور دیگری از +EU سفر کنید یا در کشور دیگری از +EU برای دریافت پناهندگی اقدام کنید، احتمالاً به کشور +EU مسئول بررسی درخواست شما بازگردانده خواهید شد.

اگر در کشوری از +EU حضور داشته باشید که ملزم به حضور در آن نیستید، آزادی شما ممکن است محدود شود و ممکن است حمایت کمتری دریافت کنید.

بازداشت به چه معناست؟

بازداشت به این معنی است که شما در یک ساختمان خاص قرار می‌گیرید که نمی‌توانید آزادانه آن را ترک کنید. مقامات باید یک دلیل موجه برای بازداشت شما داشته باشند. آنها باید مطمئن باشند که هیچ گزینه دیگری در مورد شما امکان‌پذیر نیست. مقامات وضعیت شخصی شما را قبل از اتخاذ تصمیم ارزیابی خواهند کرد. دلایل بازداشت می‌تواند، مثلاً، این موارد باشد:

- جنبه‌های مهم درخواست پناهندگی شما (به عنوان مثال، هویت شما) بدون بازداشت قابل تأیید نیست
- شما به تعهد اقامت در یک مکان خاص احترام نگذاشتید، یا خطر فرار مجدد شما وجود دارد و مقامات نمی‌توانند به شما دسترسی داشته باشند
- شما یک تصمیم برای انتقال به کشور +EU که مسئول بررسی درخواست پناهندگی شماست، دریافت کرده‌اید و خطر فرار شما قبل از انتقال وجود دارد
- شما یک خطر امنیتی محسوب می‌شوید.



اگر بازداشت شوید، می‌توانید به تصمیم اعتراض کنید و درخواست کمک و نمایندگی حقوقی رایگان داشته باشید.

مهم! اگر بدون اجازه به کشور دیگری از +EU سفر کنید، خطر بازداشت شما در آینده افزایش می‌یابد.

مقامات چگونه تصمیم می‌گیرند که کدام کشور +EU درخواست شما را بررسی کند؟

اگر این اولین درخواست شما برای دریافت حمایت بین‌المللی در یک کشور +EU است، دلایل مختلفی وجود دارد که ممکن است یک کشور خاص +EU مسئول بررسی درخواست شما باشد.

1) پیوندهای خانوادگی

اولین و مهم‌ترین دلیل این است که یکی از اعضای نزدیک خانواده شما قبلاً حمایت بین‌المللی دریافت کرده یا در حال حاضر درخواست حمایت بین‌المللی در کشور دیگری از +EU دارد و باید قبل از بررسی درخواست شما به آن‌ها ببیوندد.



اعضای نزدیک خانواده شامل موارد زیر هستند:

- همسر شما
- شریک زندگی مجرد شما که رابطه‌ای پایدار با او دارید
- فرزند شما (زیر 18 سال و مجرد).

مهم! شما باید بتوانید هرچه سریع‌تر اثبات کنید که قبل از ورود به منطقه کشورهای +EU با آن فرد رابطه داشته‌اید. این دوره می‌تواند شامل مسیر سفر از کشور خودتان نیز باشد.

اگر یک عضو خانواده در کشور دیگری از +EU زندگی می‌کند، بهترین روش ارائه اطلاعات، تکمیل فرم «الگوی یافتن خانواده» است. اگر عضو خانواده‌ای در کشور دیگری از +EU دارید و هنوز این فرم را دریافت نکرده‌اید، با یک مامور یا مشاور حقوقی خود صحبت کنید. آن‌ها همچنین می‌توانند به شما در تکمیل فرم کمک کنند.

اطلاعات دقیق‌تر درباره امکان پیوستن دوباره به اعضای خانواده در بخش «چه شواهدی می‌توانید ارائه دهید تا ثابت کنید که خانواده‌ای در کشور دیگری از +EU دارید؟» آمده است.

2) اجازه ورود به یک کشور خاص +EU

یک کشور +EU ممکن است مسئول بررسی درخواست شما باشد اگر:

- شما ویزا یا اجازه اقامت در یک کشور مشخص +EU دارید
- شما به کشوری از +EU وارد شده‌اید که اجازه ورود بدون ویزا داشتید زیرا کشور شما با آن کشور توافقنامه دارد.



3) مدرک تحصیلی یا دیپلم

- شما پس از تحصیل حضوری در یک مرکز آموزشی در یک کشور +EU به مدت حداقل یک سال تحصیلی، مدرک یا دیپلمی دریافت کرده‌اید.



4) ورود غیرمعمول به یک کشور خاص +EU

یک کشور +EU دیگر ممکن است مسئول بررسی درخواست شما باشد اگر:

- شما بدون اجازه از مرز خارجی یکی از کشورهای +EU عبور کرده‌اید



- شما در مسیر سفر به اروپا توسط مقامات یک کشور +EU از دریا نجات داده شده‌اید



- شما در منطقه ترانزیت یک فرودگاه در یکی از کشورهای +EU درخواست حمایت بین‌المللی داده‌اید.



5) پیوستن مراقب و وابسته خانوادگی

شما به مراقبت یکی از اعضای خانواده که در کشور دیگری از EU+ است وابسته هستید یا یکی از اعضای خانواده در EU+ به مراقبت شما وابسته است.



عضو وابسته خانواده ممکن است به دلیل یکی از موارد زیر نیازمند کمک باشد:

- بارداری
- داشتن نوزاد
- بیماری جسمی یا روانی جدی
- معلولیت شدید
- آسیب روانی شدید
- سن بالا.

در موارد وابستگی، شما باید بتوانید نشان دهید که قادر به مراقبت از فرد وابسته هستید یا عضو خانواده شما قادر به مراقبت از شما است.

6) دلایل بشردوستانه

ممکن است دلیل بشردوستانه‌ای وجود داشته باشد که یک کشور خاص EU+ بتواند درخواست شما را بررسی کند. این دلایل می‌تواند بر اساس موارد زیر باشد:

- ملاحظات خانوادگی
- ملاحظات اجتماعی
- ملاحظات فرهنگی

کشور دیگری از EU+ می‌تواند درخواست شود که به دلایل فوق درخواست شما را بررسی کند، اما تصمیم نهایی بر عهده مرجع آن کشور خواهد بود.

ممکن است از شما مصاحبه بگیرند تا مشخص شود کدام کشور +EU درخواست شما را بررسی خواهد کرد

اگر این اولین بار است که برای پناهندگی درخواست می‌دهید، مقامات باید یک مصاحبه حضوری ترتیب دهند.

مهم! این مصاحبه، مصاحبه پناهندگی نخواهد بود. هدف مصاحبه تعیین کشور +EU مسئول بررسی درخواست شما است.

این مصاحبه چهار هدف اصلی دارد:

- جمع‌آوری اطلاعاتی که به مقامات در تصمیم‌گیری درباره کشور +EU مسئول کمک می‌کند
 - فراهم کردن امکان پرسش شما درباره نحوه اجرای روند تعیین کشور +EU مسئول
 - فراهم کردن امکان پرسش شما درباره هر اطلاعاتی که در این بروشور آمده است
 - پرسش از شما در مورد هر دلیلی که ممکن است مانع انتقال شما به کشور دیگر +EU شود یا شما مجاز به ماندن در این کشور باشید.
- مصاحبه به زبانی انجام می‌شود که شما به خوبی آن را می‌فهمید. یک مترجم رسمی دولتی در ارتباط با مقامات به شما یاری خواهد رساند.

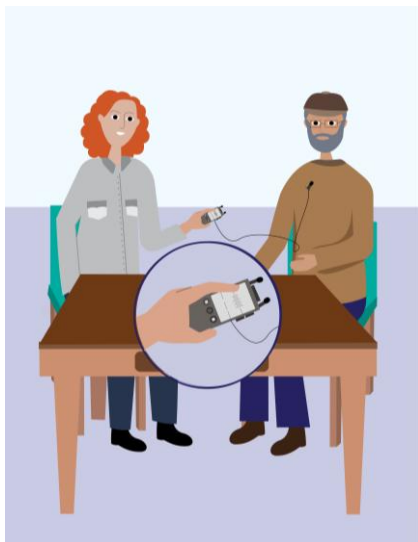


هیچ یک از اطلاعاتی که ارائه می‌دهید با دولت یا مقامات کشور مبدأ شما به اشتراک گذاشته نخواهد شد.

اگر چیزی در طول مصاحبه برای شما روشن نیست، می‌توانید سؤال بپرسید. برای شما و مامور مهم است که همه چیز را بفهمید، بنابراین پرسش‌ها همیشه مورد استقبال هستند.

صوت مصاحبه ضبط خواهد شد و یک خلاصه کتبی از آنچه گفته شده به شما نشان داده می‌شود.

اگر پس از دریافت خلاصه کتبی مصاحبه شخصی خود، فکر می‌کنید هر یک از اطلاعات اشتباه است و می‌خواهید آن را اصلاح کنید، می‌توانید درخواست اصلاح دهید. شما طی مصاحبه خود در جریان نحوه ارسال این درخواست قرار خواهید گرفت.



در صورت لزوم، هنوز می‌توانید مدارک اضافی ارائه دهید یا دلایلی بیاورید که چرا نباید به کشور دیگری از EU+ منتقل شوید.

اگر هنوز اطلاعات یا مدارکی دارید که ارائه نکرده‌اید، باید آن‌ها را به مقامات ارائه کنید. شما در طول مصاحبه در جریان روش ارائه اطلاعات یا مدارک تکمیلی قرار خواهید گرفت.

آیا همیشه مصاحبه انجام می‌شود؟

اگر این اولین بار است که برای پناهندگی درخواست می‌دهید، مقامات همچنان می‌توانند تصمیم بگیرند که مصاحبه حضوری انجام ندهند اگر:

- کشور +EU مسئول بررسی درخواست شما از قبل مشخص باشد
- آنها از قبل اطلاعات کافی برای تصمیم‌گیری درباره کشور +EU مسئول بررسی درخواست شما داشته باشند
- قبلاً در یک مصاحبه بدون اطلاع مقامات غیبت کرده‌اید و دلیل عدم حضور خود را اعلام نکرده‌اید
- در تماس با مقامات کوتاهی کرده‌اید.

اگر مصاحبه‌ای برگزار نشود، می‌توانید درخواست مصاحبه کنید. اگر ماموران فکر کنند که از قبل اطلاعات کافی برای رسیدگی به پرونده شما دارند، می‌توانند این درخواست را رد کنند اما باید دلیل خود برای عدم برگزاری مصاحبه را ارائه دهند.

برای درخواست مصاحبه، باید تمام اطلاعات تکمیلی که برای بررسی نیاز به مصاحبه حضوری توسط مقام مربوطه ضروری است، در اختیار اداره امور تابعیت و مهاجرت قرار دهید.

چه مدارکی می‌توانید ارائه دهید تا ثابت کند که در کشور EU+ دیگری خانواده دارید؟

بهترین روش ارائه اطلاعات درباره عضو خانواده شما، تکمیل فرم «الگوی یافتن خانواده» است. علاوه بر این، هرگونه اسناد رسمی دولتی که رابطه شما را اثبات کند، ارائه دهید. می‌توانید شواهد دیگری نیز ارائه کنید، برای مثال شواهدی که نشان دهد با عضو خانواده خود در تماس بوده‌اید، مانند عکس‌ها، ایمیل‌ها یا پیامک‌ها.

اگر شواهدی درباره رابطه خود ندارید، ممکن است مقامات از شما بخواهند آزمایش DNA انجام دهید تا ثابت شود با یکدیگر نسبت خانوادگی دارید.



شما تنها در صورتی می‌توانید با عضو خانواده خود دوباره متحد شوید که هر دوی شما به صورت کتبی اعلام کنید که مایل به پیوستن هستید. اگر می‌توانید، سعی کنید این سند را به زبان انگلیسی ارائه دهید. تهیه این اطلاعات را هرچه سریع‌تر آغاز کنید.

اگر سؤالات بیشتری دارید یا نیاز به مشاوره درباره روند پیوستن به خانواده دارید، می‌توانید از مشاور حقوقی کمک بخواهید.

اگر عضو خانواده‌ای در کشور دیگری از EU+ دارید اما تماس خود را با او از دست داده‌اید، سازمان‌هایی وجود دارند که می‌توانند در یافتن آن‌ها به شما کمک کنند.



می‌توانید با استفاده از اطلاعات زیر با این سازمان‌ها تماس بگیرید:

صلیب سرخ لتونی | www.redcross.lv

این روند چه مدت به طول می انجامد؟

ارتباط بین کشورها معمولاً بین 1 و نیم ماه تا 3 ماه طول می کشد، اما این مدت ممکن است بسته به پرونده شما طولانی تر شود.



اگر کشور دیگری از EU+ تأیید کند که درخواست شما را بررسی خواهد کرد، انتقال شما ظرف 6 ماه از تاریخ پذیرش درخواست انتقال انجام می شود.



اگر درخواست به دلیل داشتن عضو خانواده در کشور دیگری از EU+ باشد، انتقال با اولویت انجام خواهد شد.



اگر هم اکنون بازداشت هستید یا در آینده بازداشت شوید، پرونده شما با فوریت رسیدگی خواهد شد. انتقال شما باید ظرف 5 هفته سازماندهی شود. اگر انتقال ظرف 5 هفته انجام نشود، از بازداشت آزاد خواهید شد. با این حال، انتقال شما همچنان ظرف 6 ماه از تاریخ پذیرش درخواست توسط کشور EU+ مسئول بررسی درخواست انجام خواهد شد.



اگر به دلیل ارتکاب جرم در زندان هستید، مهلت انتقال می تواند تا حداکثر 1 سال افزایش یابد.

مهم! اگر از مقامات فرار کنید، مخفی شوید یا در سازماندهی انتقال همکاری نکنید، مهلت انتقال می تواند تا حداکثر 3 سال افزایش یابد.



▶ اگر قبلاً در کشور +EU دیگری برای حمایت بین‌المللی درخواست داده باشید، چه می‌شود؟

شما تنها مجاز هستید که در یک کشور +EU برای پناهندگی درخواست دهید. اگر قبلاً در کشور دیگری از +EU برای پناهندگی درخواست داده‌اید، به کشور +EU مسئول بررسی درخواست شما بازگردانده خواهید شد.

اگر اطلاعاتی نشان دهد که کشور دیگری از +EU مسئول بررسی درخواست شما است، اطلاعاتی به آن کشور ارسال خواهد شد. اگر آن کشور +EU تأیید کند که درخواست شما را بررسی خواهد کرد، یک تصمیم انتقال به شما ارائه می‌شود که مشخص می‌کند به کدام کشور +EU منتقل خواهید شد.

اگر این اولین بار نیست که برای پناهندگی درخواست می‌دهید، یا اگر قبلاً تصمیم گرفته شده است که کشور دیگری از +EU مسئول بررسی درخواست شما است، ممکن است مقامات مصاحبه حضوری با شما انجام ندهند.

با این حال، شما فرصت خواهید داشت توضیح دهید که چرا نباید به آن کشور منتقل شوید یا چرا باید اجازه داشته باشید در این کشور بمانید.

می‌توانید اطلاعات مربوط به نحوه ارائه این اطلاعات را در زیر پیدا کنید:
- شما باید یک توضیح کتبی از دلایلی که چرا نباید به یک کشور دیگر اتحادیه اروپا به اضافه منتقل شوید و چرا باید اجازه داشته باشید در این کشور بمانید، به اداره امور تابعیت و مهاجرت ارائه دهید.

❖ پس از اتخاذ تصمیم چه اتفاقی می افتد؟

اگر تصمیم انتقال به کشور دیگری از EU+ برای شما صادر شود، برخی از حقوق شما لغو خواهد شد، برای مثال:

- خدمات و انواع حمایت زیادی دریافت نخواهید کرد
- اجازه کار یا شرکت در دوره‌ها را نخواهید داشت




انتقال باید ظرف 6 ماه از تاریخی که کشور EU+ تأیید یا قبول کرد که درخواست شما را بررسی کند، انجام شود.

اگر بازداشت هستید، پرونده شما با فوریت رسیدگی خواهد شد. انتقال شما باید ظرف 5 هفته سازماندهی شود. اگر انتقال ظرف 5 هفته انجام نشود، از بازداشت آزاد خواهید شد.

انتقال شما همچنان ظرف 6 ماه از تاریخ تأیید یا پذیرش کشور EU+ مسئول بررسی درخواست انجام خواهد شد.

اگر به دلیل ارتکاب جرم در زندان هستید، مهلت انتقال می‌تواند تا سقف حداکثر 1 سال افزایش یابد.

مهم! اگر فرار کنید یا با مقامات همکاری نکنید، مهلت انتقال می‌تواند تا سقف حداکثر 3 سال افزایش یابد. 

◀ اگر با تصمیم انتقال موافق نیستید چه اتفاقی می افتد؟

اگر تصمیم گرفته شود که کشور دیگری از EU+ مسؤل بررسی درخواست شما است، یک تصمیم انتقال دریافت خواهید کرد. این تصمیم به شما اطلاع می دهد که به کدام کشور منتقل خواهید شد.

اگر با تصمیم انتقال موافق نیستید، می توانید دلایل خود را به دادگاه ارائه دهید. به این کار «اعتراض» گفته می شود. هنگام اعتراض به یک تصمیم، دادگاه یا هیئت قضایی تصمیم نهایی را خواهد گرفت.



فقط سه دلیل برای اعتراض به تصمیم انتقال وجود دارد:

- ادعا می کنید که انتقال به آن کشور خاص EU+ با حقوق انسانی شما مغایرت دارد
- اطلاعات جدیدی وجود دارد که در زمان تصمیم انتقال در دسترس نبوده و می توانسته بر تصمیم تأثیر بگذارد
- شما خانواده ای در کشور دیگری از EU+ دارید که باید دوباره با آن ها متحد شوید.



اگر توانایی پرداخت هزینه وکیل خود را ندارید، وکیل برای کمک به شما در اعتراض به صورت رایگان ارائه خواهد شد.

در طول این فرآیند، یک مترجم که زبان شما را می داند از شما حمایت خواهد کرد.

آنچه باید در پاره روند تجدینظر بدانید (زمانی که اثر تعلیقی و تجدینظر ماهوی ترکیب شده‌اند)

مهلت، محل و نحوه ارائه اعتراض در تصمیم انتقال به شما توضیح داده خواهد شد.

ابتدا از شما خواسته می‌شود که دلیل یا دلایلی را که نشان می‌دهد چرا باید اجازه داشته باشید تا زمان تصمیم‌گیری درباره اعتراض‌تان در این کشور بمانید، ارائه کنید. به این کار «اعتراض با اثر تعلیقی» گفته می‌شود.

دادگاه ظرف 1 ماه تصمیم خواهد گرفت که آیا باید اجازه داشته باشید تا زمان بررسی اعتراض خود در این کشور بمانید یا خیر.

اگر دادگاه تصمیم بگیرد که نباید اجازه داشته باشید تا زمان بررسی اعتراض در این کشور بمانید، در حالی که اعتراض شما در حال بررسی است به کشور +EU مسئول بررسی درخواست خود منتقل خواهید شد.

اگر دادگاه تصمیم بگیرد که باید اجازه داشته باشید تا زمان بررسی اعتراض در این کشور بمانید، سپس از شما خواسته می‌شود دلیل یا دلایلی را که نشان می‌دهد چرا با تصمیم انتقال موافق نیستید، ارائه کنید. سپس دادگاه تلاش خواهد کرد تا ظرف 1 ماه از زمان صدور تصمیم در خصوص اعتراض با اثر تعلیقی، تصمیم نهایی خود را به شما ارائه دهد.

اگر اعتراض شما پذیرفته نشود، به کشور +EU مسئول بررسی درخواست خود منتقل خواهید شد. انتقال باید ظرف 6 ماه از تاریخ تصمیم نهایی دادگاه انجام شود.

اگر هم‌اکنون بازداشت هستید یا در آینده بازداشت شوید، پرونده شما با فوریت رسیدگی خواهد شد. انتقال شما باید ظرف 5 هفته سازماندهی شود. اگر انتقال ظرف 5 هفته انجام نشود، از بازداشت آزاد خواهید شد. با این حال، انتقال شما همچنان ظرف 6 ماه از تاریخ پذیرش درخواست توسط کشور +EU مسئول بررسی درخواست انجام خواهد شد.

مهم! اگر یک کشور +EU دیگر مسئول بررسی درخواست شما باشد، باید با مقامات همکاری کنید.

چه داده‌های شخصی از شما جمع‌آوری خواهد شد؟



- ماموران در کشور EU+ که در آن حضور دارید، اطلاعات خاصی را جمع‌آوری خواهند کرد، از جمله موارد زیر:
- مشخصات شخصی شما و اعضای خانواده‌ای که با شما سفر می‌کنند (نام، تابعیت، تاریخ و محل تولد). اگر قبلاً از نام‌ها و مشخصات دیگری استفاده کرده‌اید، در این باره از شما پرسیده خواهد شد.
- اطلاعات مربوط به هویت و مدارک سفر شما.
- هر اطلاعات دیگری که بتواند هویت شما را تأیید کند، مانند اثر انگشت شما.
- مشخصات هر یک از اعضای خانواده که در کشور دیگری از EU+ اقامت دارند، شامل اطلاعات شخصی، آخرین زمان تماس، محل سکونت و وضعیت قانونی آن‌ها.
- جزئیات مدارکی که به شما اجازه داده‌اند در یک کشور EU+ زندگی کنید، در صورتی که این مورد در پرونده شما صدق کند.
- اطلاعات مدارکی که نشان می‌دهد بیش از یک سال در یک کشور EU+ تحصیل کرده‌اید.
- اطلاعات مربوط به کشورهایایی که برای رسیدن به این کشور از آن‌ها عبور کرده‌اید.
- شرایط شخصی شما.
- تاریخ هر درخواست قبلی برای حمایت بین‌المللی و نتیجه آن درخواست‌ها.

حقوق شما در رابطه با داده‌های شخصی‌تان چیست؟

- شما حق دسترسی به هر داده‌ای که به مقامات ارائه کرده‌اید را دارید.
- اگر معتقد هستید که هر یک از داده‌های شخصی شما نادرست یا به‌طور غیرقانونی پردازش شده است، می‌توانید با تماس با کنترل‌کننده داده‌ها درخواست دسترسی به داده‌های خود، اصلاح داده‌های نادرست یا حذف داده‌های پردازش شده غیرقانونی را بدهید.
- شما می‌توانید با استفاده از اطلاعات زیر با کنترل‌کننده داده‌ها در این کشور تماس بگیرید.

گارد مرزی دولتی | www.rs.gov.lv

اداره امور تابعیت و مهاجرت | www.pmlp.gov.lv



این بروشور فقط جهت اطلاع‌رسانی در اختیار شما قرار داده شده است. خود آن هیچ حق یا تعهدی ایجاد نمی‌کند. سازمان پناهندگی اتحادیه اروپا (EUAA) محتوای اصلی این بروشور را تهیه کرده است، و تکثیر یا تغییر این بروشور فقط با مجوز EUAA برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا مجاز است. EUAA هیچ‌گونه مسئولیتی را در قبال صحت، محتوا، کامل بودن، قانونی بودن یا قابل اعتماد بودن اطلاعات اضافه شده در این صفحه توسط کشورهای عضو اتحادیه اروپا یا هر شخص ثالث مسئول دیگری نمی‌پذیرد. نه EUAA و نه هیچ فردی که از طرف EUAA فعالیت می‌کند، مسئول استفاده از اطلاعات موجود در این بروشور نیست.